

# Erwerträt ets

## Hochdeutsch:

- 1 Quark
- 2 mal eben, einigermaßen, irgendwie
- 3 Anhalten, Zuruf an das Zugvieh
- 4 Eichelhäher
- 5 gibt es nicht
- 6 wenig
- 7 böartige Frau (auch Vieh)
- 8 sich überanstrengen
- 9 geringfügiges, wertloses, Kram, eigentl. „unbedeutender Besitz des Bettlers“, daher „den Bettel hinschmeißen/ leid sein“
- 10 nicht mal ein Krümelchen
- 11 nach oben
- 12 genießen, sich schämen
- 13 bewältigen
- 14 Ameise
- 15 astiges, knorriges, schwer zu spaltendes Holzstück
- 16 stark regnen
- 17 Magenkrämpfe
- 18 wildwachsendes Frühjahrsgemüse
- 19 Jauchefass
- 20 immer schön der Reihe nach, wörtlich: Das ist das Kalb von dieser Kuh, (die andere wird auch noch kalben)
- 21 mickriger Kartoffel, im Wuchs zurückgebliebenen bei Mensch, bzw. Früchten
- 22 von der Arbeit mit Heim gebrachtes nicht verzehrtes Brot, wurde den Kindern als Hasenbrot schmackhaft gemacht
- 23 Bonbon
- 24 ächzen, stöhnen, beklagen
- 25 engbrüstig, schwer atmend, angetrunken
- 26 Heiserkeit
- 27 wertschätzen, achten, ehren, schmeicheln
- 28 Kinderschreck
- 29 Weihnachtsbaum
- 30 Holzbügel für Kuhschellen

- 31 etwas vergessen/ liegen lassen haben, im Stich lassen
- 32 Nudelholz
- 33 etwas verschreckt, -ängstigt haben
- 34 neugierig
- 35 kleiner Bachlauf, kleiner Wassersturz
- 36 Beschwerden
- 37 durcheinander, verkehrt
- 38 Schmucktaschentuch, Einstecktuch
- 39 wie eine Elster aussehend, bunt, glänzend, auffällig, widerlich kitschig
- 40 quälen
- 41 schwüle Wetterlage
- 42 es reicht
- 43 jemand
- 44 Er und Sie
- 45 Pfeifensud, der sich in der Tabakpfeife, beim Rauchen ansammelt
- 46 Lauch, Zwiebelkraut
- 47 Kaulquappe
- 48 ursprünglich für Verlobungsfeier, Polterabend  
den **Wein**, den man früher für ein anstehendest Fest **gekauft** hatte, wurde min. eine Woche vorher mit Gesang, etc. vorgekostet
- 49 schönen Nachmittag
- 50 verflixt nochmal
- 51 wollen wir nicht
- 52 Küken
- 53 verheiratet
- 54 Wenn ich sage, ich komme morgen mit Tagesanbruch,  
dann komme ich auch morgen mit Tagesanbruch,  
und nicht erst morgen Mittag!!!
- 55 eine min. mit Butter geschmierte Scheibe Brot
- 56 Acker -, Feldgrenze/ -streifen
- 57 den gewaltigen Angeber darstellen
- 58 Eichhörnchen
- 59 ein Arm voll, sei es Heu, Holz, Futter
- 60 rothaariger, flinker, schlauer Junge

- 61 Marienkäfer  
 62 in den Kölner Raum fahren  
 63 stellenweise blauer Himmel  
 64 Kaffeekrug, der bei der Ernte mit auf's Feld genommen wurde  
 65 Ausdruck der Zustimmung, „nicht wahr?!“  
 66 zurückgebliebenes Lebewesen  
 67 unmögliches Gehampel, Fratzen schneiden  
 68 blaue Leinen-arbeitsjacke  
 69 auf Nimmerwiedersehen  
 70 verschissen  
 71 haben wir nicht  
 72 „Es ist ein Mädchen geboren“  
 73 Achse  
 74 jemanden strammstehen lassen, wieder zur Vernunft bringen  
 75 anders  
 76 Bärenführer, heidnischer Wittgensteiner Brauch einen Tag nach Weihnachten, muss man erleben, kann man nicht erklären  
 77 bloß, unterdessen  
 78 Heuwagen  
 79 ich könnte heulen  
 80 schön  
 81 Oberbett, Zudecke, Pfühl bedeutet „gefüllte kissenartige Unterlage im Bett“, so einst zu unters der Strohpeel mit dem darauf liegenden Kawepeel (mit Haferspreu)  
 82 Schieferstein  
 83 wer hat den Frosch mit dem großen Stein gequält und geärgert?  
 84 kurze gebogene oder gerade Tabakpfeife  
 85 wiederkauen  
 86 „Sie ist mit dem Karusselldreher durchgebrannt“  
 Durch die kleinen abgeschiedenen Dörfchen zog von Zeit zu Zeit der ein oder andere Schausteller, dies nutzte dann das ein oder andere Mädchen um „ in die weite Welt“ zu fliehen  
 87 ständig aufdringlicher, penetranter Zeitgenosse, eigentl. starke, breite Halssehne beim Rind  
 88 Schneeregen  
 89 hinfallen, abstreifen von Kleidungsstücken, Beeren  
 90 „Schnee“- , Wildgänse, Kraniche  
 91 Sense schärfen  
 92 allumfassende Fragen nach Herkunftsfamilie, Wohnort, Verwandtschaft  
 93 es häuft sich langsam an  
 94 „kleine Tassen haben auch Henkel“ Aufpassen, kleine Kinder hören mit  
 95 Löwenzahn  
 96 große Schüssel, tiefe Wasserstelle  
 97 magere Kartoffelernte, kleine Kartoffel (hehr= klein, schwächig)  
 98 großes, quadratisches Sackleinentuch mit Bändern an den Ecken zum Heu/ Stoh/ Grastransport  
 99 Colostrum, sehr nahrhafte erste Milch der Kuh  
 100 Hintern, das Gesäß  
 101 die beginnende Ernüchterung liegend abwarten, eigentl. „in der Salzbrühe, im Pökelfass“  
 102 Lust haben, richtig für Launen, Eigenheiten, Tücken,  
 103 Guten Abend  
 104 am Schopfe fassen  
 105 sich völlig aufregen  
 106 Tabak  
 107 brauchen wir nicht  
 108 schlaksiger langer Kerl  
 109 jetzt sofort! Jetzt, im Augenblick, zur heutigen Zeit  
 110 Tannen-, Fichtenzapfen  
 111 innerlich  
 112 Was willst du?  
 113 Froschlaich  
 114 nachdenken, grübeln  
 115 oben drüber, drauf  
 116 Ist denn der Dieter da?  
 117 Milch, die anfängt sauer zu werden  
 118 Skier  
 119 Durchzug

120 Pestwurz, verwandt mit Huflattich, rhabarberähnliche Wildpflanze

121 Wie geht's?

122 bezeichnet eine auf den unteren Bereich einer Wandfläche beschränkte Verkleidung in Innenräumen.

Bis ca. 1,50 m hoher Ölanstrich, bzw. Vertäfelung mit kleiner Abschlussleiste

123 sehr viel

124 miteinander kuscheln, schmusen, eigentlich kramen

125 morgen früh

126 feucht (Wäsche), richtiger „blott“, auch für welk, klamm

127 Schälmesser

128 das Chaos perfekt haben

129 schnell, in Eile

130 „in nebliger Nacht“: Der erzählte Sachverhalt ist äußerst geheim, verdächtig, fragwürdig...

131 Tratsch und Klatsch

132 Schluckauf

133 Hiebe, Schläge

134 Johannisbeeren

135 lass das Rauchen!

136 in Schnaps getränkten Kuchen genießen

137 ärgern

138 Stange zum Beschweren der Heuladung

139 ausschlafen

140 Lätzchen

141 Strafpredigt

142 Ziehschlitten

143 maßloser Mensch ohne Benehmen

144 Hagebutte

145 je nach dem, dem nach...

146 Binneneber, männliches Schwein, bei dem, bei der Kastration ein Hoden vergessen, übersehen wurde

147 weibliches Kalb

148 kein Vorankommen

149 geschwollenes, tränendes Auge

150 Badezimmer, kein alter Mundartausdruck

151 Zeit zwischen Weihnachten und Neujahr

152 a) Sei (endlich) still! b) Oder: Mach mal Null- Diät!

153 stapeln

154 Pflaume

155 Gussstein, Spülbecken

156 Runkelrübe, Dickwurzel

157 abschätzig für einen

„Möchtegernförster“, Alleskönnerwischer

158 gar nichts

159 „Narr“, einfältiger Mensch

160 dreizinkige Harke, Gabel, Mistgabel

161 unerzogenes Kind

162 Frühjahrsgemüse, Wiesenknöterich, als Bestandteil von Wildgemüse

163 wie der Iltis vom (im) Taubenschlag In aller Eile

164 unterwegs

Im Juni 2012

Anke Althaus- Aderhold,

**dankbar für die freundliche**

**Unterstützung**

**von**

**Herrn Völkel und Herrn Roßbach!**

**Un ewwerhöpt Dank allen**

**Plattschwätzern, die gehulfe hon,**

**des dos hie ferdich woan es!**

Machts 80 gütt!

Döppe Anke

Madde 1 iewest 2 Wittjestener Platt 3 Bäl 110 al 109 veill  
 Magulwes 4 om Kanthode packe 104 en 111 ännich 112  
 5 sch 6 k. Sch 7 nos. Be 9 Hückelgeschleckertse 113  
 10 Krimmel net 11 semere 114 ere 115  
 12 niere va-alle 13 andiere 116 r do?  
 14 Anze 28 z Buller 27 niere 117 de Melche hot en  
 15 Qichel 25 este 26 nel 118 Schniechüh  
 16 trächt 24 23 Kerstee 119 Hächtsoppe! 120  
 17 blitze 21 ärwes 22 ebrot 121 Wie hommasch da?  
 18 estratz 20 dos Kalb vo dä Küh... 122 peri 123  
 19 Briaß 29 böm 63 blolabbt 106 107 108 Da 132  
 30 bejel 31 esse 65 Woa 131 tschwätz 128  
 32 jahulz 67 Fitch 66 Dwaß 132 läcke hon 133 Hiwwe  
 33 stert 68 Lipp 69 rewwen 136 zä 137 Wesse 138  
 34 ch 69 ve 70 hesse 139 schlofe bes da Watz kreit  
 35 melche 71 anet 72 empepissere e Stroble schelle 141  
 36 esse 73 zi 74 Räsong bringe 142 Denses 143  
 37 hit 75 aschda Bär 76 eera 144 Aaschtzelche  
 38 sche 77 ga 78 Hiwäh 79 meile! 145 Ganno'sbaßt  
 40 we 41 umpe 80 Sche 81 Fossil 146 watz  
 42 gt! 82 Schewwerstee 81 147  
 43 net 83 84 z 85 arecke 150 Boorest 151 ve  
 44 Häh 86 Drella foat! 152 Heeli 153 Daage  
 45 er 87 gäl 88 Schierä 154 Bräme  
 46 de 89 sech stüppe 90 Wh 91 re 155 tee  
 47 leppa 92 am best dü da? 156 Goadzel  
 48 kouff 93 it sech 96 157 Genst 158 schta  
 49 Chan 94 s lepp 95 mmerdore 159 S  
 50 ele jo 97 Duffel Bänn 98 üch 160  
 51 ma nett 99 Biestm 99 H 100 gerschte  
 52 e 101 Solpa 102 hon Gen 103 nnd S  
 53 163 164  
 54 ch san, ech kom monn med dog, da kom ech monn med dog un net monn meddog!

*et Kellsch fohrel  
errigottshinkelche  
Kleene Dippcha hoh Ohre  
w hat die Hinkel med dem Wackes gedret on gedrangelt!*

*sech alteries  
brüchermet  
Lawes  
em Kees  
e newwer Noocht  
Säwerlabbe  
Beöje  
Säwerlabbe*

*Wittbaca  
ewwer de Wittbaca  
Uit  
Vogang  
Säwerlabbe*

*100 is Ottigenstein*